

	I	
La mia bella perdutta, Rosmene		George Frideric Handel (1685-1759)
Selve amiche		Antonio Caldara (1670-1736)
	II	
Waldesgesprach		Robert Schumann (1810-1856)
Liebst du um schonheit		Clara Schumann (1819-1896)
Liebst du um schonheit		Gustav Mahler (1860-1911)
	III	
Le Chapelier		Erik Satie (1855-1925)
Dapheneo		
Le Berceaux		Gabriel Faure (1845-1924)
	IV	
But the Lord is mindful of His own		Felix Mendelssohn (1809-1847)
Come ready and see me		Richard Hundley (1931-2018)
One hundred easy ways to lose a man		Leonard Bernstein (1918-1990)
	V	
Sabor A Mi		Alvaro Carrillo (1919-1969)
Quizas		Osvaldo Farres (1902-1985)
Besame Mucho		Consuelo Velasquez (1916-2005)

I

George Frideric Handel (1685-1759)

George Frideric Handel was born in Halle, Germany on February 23, 1685 and died on April 14, 1759 in London, England. Handel was a German composer mostly known for his Operas. He composed 42 Operas, 29 Oratorios and over a hundred cantatas, chamber pieces, duets, trios and organ concertos. One of his most commonly performed operas is Imeneo.¹

Imeneo premiered on 1740 in London. Imeneo is an opera about Rosmene being abducted by pirates. Tirinto, her love interest mourns her abduction. She is able to free herself and returns but faces new obstacles. She has met a new lover and has to decide if she should stay or go back to Tirinto. “*La mia bella perduta Rosmene*” occurs in the first act when Rosmene goes to Tirinto for advice. Tirinto sings the aria attempting to convince her to return to him.²

La mia bella perduta

La mia bella perduta Rosmene, Per pieta chi m’insegna dove? Per merce chi mi dice che fa? Dove? Che fa?	My beautiful lost Rosmene For pity those, who teach me? For mercy tell me what he does? Where is it? what is it?
Dal di ch’io la perdei, Quest’al ma in namorata mai non ebbe piu bene E un momento di pace a vernonsa	From which I lost it? This love never did I have more well And a moment in of peace in vain ³

Antonio Caldara (1670-1736)

Antonio Caldara was born in Venice, Italy in 1670 and died on December 28, 1736 in Vienna Austria. Antonio Caldara was an Italian Baroque composer. Though he is not one of the most

¹ Music of George Frideric Handel. (n.d.). Retrieved from <https://www.britannica.com/biography/George-Frideric-Handel/Music>

² Handel house - Handel's operas: Imeneo. (n.d.). Retrieved from <https://handelhendrix.org/learn/about-handel/opera-synopses/imeneo/>

³ Translate.google.com

recognized Italian composers Caldara composed over 3,000 pieces. He wrote 90 operas and composed cantatas, liturgical works, madrigals and oratorios.⁴

Selve amiche, ombrose piante

Selve amiche, ombrose piante, Fido albergo de mio core, Chiede a voi quest'alma amante Qualche pace al suo dolore.	Friendly woods, shady plants, Faithful shelter of my heart, Asks of you this soul loving Some peace in its sorrow. ⁵
---	--

II

Robert Schumann (1810-1856)

Robert Schumann was born on June 8, 1810 and died on July 29, 1856 in Endenich, Germany. Schumann is one of the most recognized German composers. His wife Clara Schumann was also a composer. The two were also great friends with fellow German composer Johannes Brahms. Though he is mostly recognized for his German art songs and piano Compositions he also wrote song cycles, piano quintets, piano quartets, cello concertos and violin concertos. Towards the end of his life he struggled with his mental health and maintained in an asylum until his death.⁶

Waldesgesprach

Es isst schon spat, es ist schon kalt, Was reitest du einsam durch den wald? Der wald ist lang, du bist allein, Du schone Braut! Ich fuhr dich heim! Grob ist der manner trug ind list Vor schmerz mein herz gebrochen ist	It is already late, it becomes already cold Why ride your alone through the wood? The wood is large, you are alone, You beautiful bride! I will lead you home! Great are the men's deceit and cunning: From pain my heart broken is.
Wohl irrt das waldhorn he und hin O flieh! Du weisst nicht, wer ich bin. so reich geschmuck ist ross und weib so wunderschon der junge Leib Jetzt kenn' ich dich-Gott steht mir bei Du bist die Hexe Lorelei"	There strays the forest-horn here and there Oh flee! You know not who I am. So richly adorned is horse and lady So wondrously beautiful the young body Now know I you God stand me with You are the witch Loreley
Du kennst mich wohl vom hohen stein Schaut still mein schlob tief in den rhein Es ist schon spat, es ist schon kalt	You know me well from the high cliffs Gazes silently my castle deep into the rhein It is already late, it becomes already cold

⁴ Biography - ANTONIO CALDARA (Bio 2512). (n.d.). Retrieved from http://www.mymusicbase.ru/PPB/ppb25/Bio_2512.htm

⁵ <https://www-ipasource-com.ezproxy.stthom.edu/selve-amiche-ombrose-piante-14956.html>

⁶ Libbey, T. (2010, June 07). The life and music of Robert Schumann. Retrieved from <https://www.npr.org/2011/07/18/127038609/the-life-and-music-of-robert-schumann>

Kommst nimmermehr aus diesem wald	You will come never again out of this forest⁷
--	---

Clara Schumann (1819-1896)

Clara Schumann was born on September 13, 1819 in Leipzig, Germany and died on May 20, 1896 in Frankfurt, Germany. Schumann is mostly known for her German Art songs. She was married to another famous German composer by the name of Robert Schumann. Clara wrote a total of 66 pieces for voice, piano and orchestra as well as for solo piano. Though it is rumored that she may have written many more that were published under her husband's name.⁸

Gustav Mahler (1860-1911)

Gustav Mahler was born on July 7, 1860 in Kaliste, Bohemia. Mahler grew up exposed to constant exile because of the political climate and his Jewish roots. His musical career allowed him to flee that environment. Mahler studied music at the Vienna Conservatory where he mastered conducting and composing. He worked in many cities around Germany and he eventually made the move to the states to take the position as the conductor for the New York Philharmonic Orchestra. He later returned to Austria where he remained until his death on May 18, 1911. Mahler composed 20 art songs, nine symphonies as well as two song cycles.⁹

Liebst du um schonheit

Liebst du um schonheit O nicht mich liebe! Liebe die sonne Sie tragt ein gold'nes haar!	Love you for beauty, Oh not me love Love the sun, She wears a golden hair
Liebst du um jugend O nicht mich liebe Liebe der fruhling Der jung ist jedes jahr!	Love you for youth, Oh love not me love! Love the spring Who young is every year
Liebst du um schatze O nicht mich liebe Liebe die meerfrau Sie hat viel perlen klar.	Love you for treasure, Oh not me love! Love the mermaid She has many pearls clear!

⁷ <https://www-ipasource-com.ezproxy.stthom.edu/waldesgesprach.html>

⁸ Clara Schumann. (2020, December 30). Retrieved from <https://www.dallassymphony.org/community-education/dso-kids/listen-watch/composers/clara-schumann>

⁹ Gustav Mahler (1860–1911): Composer: BIOGRAPHY, music and facts. (n.d.). Retrieved from <https://www.classicfm.com/composers/mahler/>

Liebst du um liebe o ja hich liebe Liebe mich immer Dich lieb ich immerdar	Love you for love, Oh yes me love! Love me always, You love I evermore! ¹⁰
---	--

III

Erik Satie (1866-1925)

Erik Satie was born on May 17, 1866 in Honfleur, France and died on July 1, 1925 in Paris, France. As a child he took piano lessons and once he got older he went to study at the Paris Conservatory. Though he soon dropped out and joined the armed forces. His time in the military was short lived, he returned home and continued to compose. Satie composed numerous orchestral and instrumental pieces, as well as song cycles. his most commonly performed song cycle is the “*trois melodies*.” ¹¹

Le Chapelier

Le chapelier s’etonne de constater Que sa montre retarde de trios jours, bien qu’il ait eu soin de la graisser toujours avec du beurre de premiere qualite.	The hatter is surprised to note That his watch is slow by three days, Although he has taken care to it lubricate Always with the butter of the first quality.
Mais il a laisse tomber de miettes De pain dans les ruages, Et il a beau plonger sa montre dans le the Ca ne le fera pas avancer avantage.	But he has allowed to fall some crumbs Of bread into the works And he has however plunged his watch in the tea this making it not advance further ¹²

Dapheneo

Dismoi Daphenero, quel est donc cet arbre Don’t les fruits sont des oiseaux qui pleurent?	Tell me, Dapheneo, what is then that tree Whose fruit is birds weep?
Cet arbre, Chrysaline, est un oisetier Ah! Je croyais que les noisetiers Donnaient des noisettes, Dapheneo	That tree, chrysaline, is a bird tree. Ah! I thought that the hazel-trees Bore hazelnuts, Dapheneo
Oui, Chrusaline, les noisetiers donnent des noisettes,	Yes, chrysaline, the hazel tree bear hazelnuts, But the bird trees bear birds that weep

¹⁰ <https://www-ipasource-com.ezproxy.stthom.edu/liebst-du-um-schonheit.html>

¹¹ Erik Satie. (n.d.). Retrieved from <https://www.britannica.com/biography/Erik-Satie>

¹² <https://www-ipasource-com.ezproxy.stthom.edu/le-chapelier.html>

Mais les oisetiers donnent des oiseaux qui pleurent..Ah!	Ah! ¹³
---	-------------------

Gabriel Faure (1845-1924)

Gabriel Faure was born on May 12, 1845 in Ariege, France. His musical talents became evident at a young age. He began to study piano and soon moved on to compose his own works. Early in his musical career he earned the position as the head church organist at the La Madeleine church. His music was heavily influenced by other great composers Franz Liszt and Richard Wagner. Faure composed music for chamber settings; his most noticeable works are his compositions for voice. His later years consisted of teaching which he was later forced to give up because of his hearing loss. Faure died on November 4, 1924 leaving behind an abundance of music that continues to be performed today.¹⁴

Sully Prudhomme (1839-1907)

Sully Prudhomme was born on March 16, 1839 in Paris, France. Prudhomme was one of the most noticeable French poets of his time. His poetry held the standards and poetic structure that was custom before the romanticism era. He was the first recipient of the nobel prize for literature. He died on September 7, 1907 in Chatenay, France.¹⁵

Le berceaux

Le long du quai, le grands vaisseaux	The length of the pier, the great ships,
---	---

¹³ <https://www-ipasource-com.ezproxy.stthom.edu/dapheneo.html>

¹⁴ Encyclopædia Britannica, inc. (n.d.). *Piano*. Encyclopædia Britannica. Retrieved from <https://www.britannica.com/art/piano>.

¹⁵ Encyclopædia Britannica, inc. (n.d.). *Sully Prudhomme*. Encyclopædia Britannica. Retrieved from <https://www.britannica.com/biography/Sully-Prudhomme>.

que la hule incline en silence, Ne prennent pas garde aux breceaux, que la main des femmes balance. Mais viendra le jour des adieux, Car il faut que les demmes pleurent, Et que les hommes curieux Tentent les horizons qui leurrent! Et ce jeu-la les grands vaisseaux, Fuyant le port qui diminue, Sentent leur masse retenue l'ame des lointains berceaux	which the swell tilts in silence, do not take any notice of the cradles, the hands of the women rock. But will come the day of farewells, for it is necessary that the women cry, and that the men curious attempt the horizons that entice them! and on that day the great ships, leaving the port which recedes, shall feel their bulk held back by the soul of the distant cradles.¹⁶
--	--

IV

Felix Mendelssohn (1809-1847)

Felix Mendelssohn was born on February 3, 1809 in Hamburg, Germany and died on November 4, 1847. Mendelssohn was a German composer that wrote over 700 works. He composed pieces for orchestra, solo piano, choral, oratorios, chamber music and an opera.¹⁷

But the Lord is mindful of His own

And He journeyed with compassion towards Damascus,

And had authority and command from the High Priest

That should bring them bound, men and women,

Unto Jerusalem.

But the Lord is mindful of His own,

He remembers His children.

But the Lord is mindful of His own,

He remembers His children.

Bow down before Him ye mighty,

for the Lord is near us

Yea, the Lord is mindful of his own,

He remembers his children.

¹⁶ *Les Berceaux*. IPA Source. (2021, March 10). Retrieved from <https://www.ipasource.com/product/les-berceaux/>.

¹⁷ Felix Mendelssohn as composer. (n.d.). Retrieved from <https://www.loc.gov>

**Bow down before Him ye mighty,
for the Lord is near us**

Richard Hundley (1931-2018)

Richard Hundley was born on September 1, 1931 in Cincinnati, Ohio and died on February 26, 2018 in Englewood, New Jersey. Hundley was an American composer that primarily wrote pieces for voice. During his adolescent years he studied at the Cincinnati Conservatory and later attended the Manhattan School of Music to study piano. His knowledge of poetry, the arts and piano lead him to become one of the most recognized American composers today.¹⁸

Come ready and see me

Come ready and see me, no matter how late

Come before three years run out.

I'm waiting with the candle, no wind will blow out,

But you must haste on foot or by sky.

For no one can wait forever under the bluest sky

I can't wait forever, for the years are running out.

Leonard Bernstein (1918-1990)

Leonard Bernstein was born on August 25, 1918 in Lawrence, Massachusetts and died on October 14, 1990 in New York, New York. Bernstein was a world renowned orchestra conductor and composer. Throughout his career he was invited to places all over the world as a guest conductor. He left behind over 400 recordings of his time with the New York Philharmonic Orchestra. Bernstein composed works for stage, Ballet, orchestra, chamber, solo, ensemble, piano, choral, and musicals. A few of his most commonly known musicals are *West Side Story* and *It's a Wonderful Town*.¹⁹

Wonderful Town premiered on Broadway on February 15, 1953. The book was written by Joseph Fields and Jerome Chodorov. The lyrics were written by Betty Comden and Adolf Green. The music was by Leonard Bernstein. The musical is about two sisters from a small town decide to move to New York. Eileen Sherwood is the pretty blonde sister that all the men go for. Ruth Sherwood is the intelligent and educated brunette that struggles to find a man. *One Hundred*

¹⁸ Hundley. (2020, October 25). Retrieved from <https://songofamerica.net/composer/hundley-richard/>

¹⁹ Leonard Bernstein at 100. (n.d.). Retrieved from <https://leonardbernstein.com/about>

Easy Ways to Lose A Man is Ruth's solo where she explains how easy it is to get a man to lose interest.²⁰

One hundred easy ways to lose a man

Chapter one. Now the first way to lose a man.

You've met a charming fellow and you're out for a spin

the motor fails and he just wears a helpless grin.

Don't bat your eyes and say "what a romantic spot we're in"

Just leap out crawl under the car. Say it's the gasket, and

fix it in two seconds flat with a bobby pin.

That's a good way to loose a man

He takes you to a baseball game, you sit knee to knee.

He says "the next man u at bat will bunt, you'll see."

Don't say "oh what's a bunt? this games too hard for little me"

Just say, "Bunt? Are you nuts?! With no outs, two men on base

and a left handed batter coming up, he'll walk right into a

triple play, just like it happened in the fifth game of the

World Series in 1923"

That's a sure way to lose a man.

A sure, sure, sure, sure way to lose a man

A splendid way to lose a man

Just through your knowledge in his face,

He'll never try for second base.

Nighty eight ways to go.

The third day to lose a man.

²⁰ Leonard Bernstein at 100. (n.d.). Retrieved from <https://www.leonardbernstein.com/works/view/26/wonderful-town>

The life guard at the beach that all the girlyies adore.
Swims bravely out to save you through the ocean's roar,
Don't say "oh thanks, I would've drowned in just one second more"
Just push his head under water and say "last ones a rotten egg!"
And race him back to shore.
That's a swell way to lose a man.
You've found your perfect mate and it's been love from the start.
He whispers "you're the one to who I give my heart" don't say
"I love you too my dear, lets never ever part" just say
"I'm afraid you've made a grammatical error. It's not "to who
I give my heart" it's "to whom I give my heart."
You see with the preposition "to," "who" becomes the indirect object,
Making the use of "whom" imperative; which I can easily show you
by drawing a simple chart."
That's a fine way to lose a man.
A fine, fine, fine, fine way to lose a man.
A dandy way to lose a man
Just be more well informed than he,
You'll never hear "oh, promise me"
Just show him where his grammar errs.
Then mark your towels "Hers" and "Hers"
Yes, girls, you too can lose your man,
If you will use Ruth Sherwood's plan
"One Hundred Easy Ways to Lose A Man!"

Alvaro Carillo (1919-1969)

Carillo was born on December 2, 1919 in Cacahuatpec, Oaxaca Mexico. He was the oldest of four to father Jose Maria and Cadelaria Carillo. Carrillo showed his musical talent at a young

age. He often wrote lyrics to songs and composed the instrumental music to fit the text. Although he participated in multiple musical events in and outside of school he graduated with a degree in agronomy science. Though it was not long till Carillo returned to music and had a successful career composing over 300 spanish pieces. Carillo received multiple awards and recognition for his music and how well it represented his Mexican culture. Unfortunately his career was cut short due to a fatal car crash on April 3, 1969. Carillo continues to be recognized as one of the most successful Mexican composers and his songs continue to be performed today.²¹

Sabor a mi

Tanto tiempo disfrutamos de este amor Nuestras almas se acercaron tanto así Que yo guardo tu sabor Pero tú llevas también Sabor a mi	For so long we have delighted in this love Our souls were drawn together, oh so close That I keep the taste of you But you also hold within A taste of me.
Si negaras mi presencia en tu vivir Bastaría con abrazarte y conversar Tanta vida yo te di Que por fuerza tienes ya Sabor a mi	If you would deny my presence in your life I'm content with an embrace and conversation So much life I've given you That by force you now retain A taste of me.
No pretendo ser tu dueño No soy nada, yo no tengo vanidad De mi vida doy lo bueno Soy tan pobre ¿qué otra cosa puedo dar?	I don't pretend to dominate you I am nothing, and I have no vanity Out of my life I give goodness I'm so poor that I don't know what else to give.
Pasaran más de mil años, muchos más Yo no sé si tenga amor la eternidad Pero allá, tal como aquí En la boca llevarás Sabor a mi	Though a thousand years may pass, and many more I don't know if love will be there evermore But beyond, as well as here In your mouth there'll always be A taste of me.²²

Osvaldo Farres (1902-1985)

²¹ Sacm@sacm.org.mx. (n.d.). *Nuestros socios Y su obra*. SACM Biografía Sociedad de Autores y Compositores de México. Retrieved from <http://www.sacm.org.mx/Informa/Biografia/08636>

²² <https://lyricstranslate.com/en/sabor-mi-taste-me.html-0#songtranslation>

Oswaldo Farres was born on January 13, 1902 in Quemado de Guine, Cuba. Farres showed his artistic inclinations at a very young age. Apart from being a great musician he was also a great artist. His private lesson teacher was the one who encouraged him to broaden his horizons and leave his small town to pursue a musical career. At the age of 25 Farres made the move to Havana, Cuba where he landed a position as an illustrator while playing and writing music on the side. He landed a job on a radio station in Havana, Cuba but fame did not come until 1940 when Mexican singer Tona La Negra covered one of his boleros. Farres composed over 300 boleros that went on to be featured in major English and Latin cinema works. Farres was forced to leave his native country as Fidel Castro took over Cuba. He was exiled and labeled as a traitor to his country and was not allowed to return. Farres found refuge in New York City where he lived the remainder of his life until his death on December 22, 1985.²³

Quizas

Siempre que te pregunto Que, cuándo, cómo y dónde Tú siempre me respondes Quizás, quizás, quizás	You won't admit you love me and so How am I ever to know You only tell me Perhaps, perhaps, perhaps
Y así pasan los días Y yo, desesperando Y tú, tú contestando Quizás, quizás, quizás	A million times I ask you and then I ask you over again You only answer Perhaps, perhaps, perhaps
Estás perdiendo el tiempo Pensando, pensando Por lo que más tú quieras Hasta cuándo? Hasta cuándo?	If you can't make your mind up We'll never get started And I don't want to wind up Being parted, broken hearted
Y así pasan los días Y yo, desesperando Y tú, tú contestando Quizás, quizás, quizás	So if you really love me say, "yes" But if you don't, dear, confess And please don't tell me Perhaps, perhaps, perhaps
Estás perdiendo el tiempo Pensando, pensando Por lo que más tú quieras Hasta cuándo? Hasta cuándo?	If you can't make your mind up We'll never get started And I don't want to wind up Being parted, broken hearted
Y así pasan los días	So if you really love me say, "yes"

²³ Oswaldo Farrés. KripKit. (n.d.). Retrieved from <https://kripkit.com/osvaldo-farrs/>

Y yo, desesperando tú, tú contestando Quizás, quizás, quizás	But if you don't, dear, confess And please don't tell me Perhaps, perhaps, perhaps ²⁴ Perhaps, perhaps, perhaps Perhaps, perhaps, perhaps
---	--

Consuelo Velasquez(1916-2005)

Consuelo Velasquez was born on August 29, 1916 in Guzman, Mexico. Velasquez is a famous Mexican pianist and composer. She began piano lessons at the age of four. Not much is known about her childhood. She studied at the National Music Conservatory of Mexico. She began her professional career as a pianist at the Palace of Fine Arts in Mexico city. Velasquez played for radio stations but gained fame after performing a cover of Cuban bolero Besame Mucho. She went on to compose and perform music for films. Other American artist went on to perform a cover of her rendition of the famous bolero. The public and press declared Besame Mucho as the song of the century and she was later given a statue in Mexico city as a recognition for her music and representation of Mexican culture. She was a pioneer for Spanish music and opened the door for other female artists following in her footsteps. Velasquez passed away on January 22,2005.²⁵

Besame Mucho

Bésame, bésame mucho Como si fuera esta noche La última vez	Kiss me more, kiss me much more times as if this beautiful night is the very last time
Bésame, bésame mucho Que tengo miedo a perderte Perderte después	Kiss me more, kiss me much more times because I fear I will lose you I'll lose you sometime
Bésame, bésame mucho Como si fuera esta noche La última vez	Kiss me more, kiss me much more times as if this beautiful night is the very last time
Bésame, bésame mucho Que tengo miedo a perderte Perderte después	Kiss me more, kiss me much more times because I fear I will lose you I'll lose you sometime
Quiero tenerte muy cerca Mirarme en tus ojos	I want to have you right by me to look at me in you eyes and

²⁴ <https://www.lyricsplayground.com/alpha/songs/q/quizasquizasquizas.html>

²⁵ *Consuelo Velázquez songs, albums, reviews, Bio & More*. AllMusic. (n.d.). Retrieved from <https://www.allmusic.com/artist/consuelo-vel%C3%A1zquez-mn0000779201>

Verte junto a mi Piensa que tal vez mañana Yo ya estaré lejos Muy lejos de ti	see you beside me I think that maybe tomorrow I'll be away far far from where you'll be
Bésame, bésame mucho Como si fuera esta noche La última vez	Kiss me more, kiss me much more times as if this beautiful night is the very last time
Bésame, bésame mucho Que tengo miedo a perderte Perderte después	Kiss me more, kiss me much more times because I fear I will lose you I'll lose you sometime
Bésame, bésame mucho Que tengo miedo a perderte Perderte después	Kiss me more, kiss me much more times because I fear I will lose you I'll lose you sometime
Que tengo miedo a perderte Perderte después	Because I fear I'll lose you I'll lose you sometime ²⁶

²⁶ <https://lyricstranslate.com/en/besame-mucho-kiss-me-much-more.html>